



學生及青年留心職業資料

職業資料中心查閱資料。去年有逾二萬一千名學生及青年到勞工處設立之兩所

中學勞工處副處長夏文德今日（星期二）在葵涌佛教善德年人對職業資料深感興趣的情形。日開幕禮時，指出青

動。勞工處青年就業指導組與香港輔導教師協會除合辦上

述輔導日外，並將先後在港九新界其他五區舉行同樣活

就每區教育輔導日之項目包括有由各行專業人士主持之

關職業講座；由學生舉辦之小型職業資料展覽，及放映有

三者之幫助，就業輔導教育方面，年青人不能太倚賴第

之見與夏氏對學生說：「大家在探討職業資料時須考慮本身

之解趣、才能、志向及環境。基本上每個人對選擇職業

備。他說：「勞工處之職業資料中心提供多種不同之設備，

包括參考刊物及視聽器材等，歡迎大家盡量利用該等設

，夏氏指出：職業輔導教師最能瞭解學生之需要，因此

，他表示，職業輔導教育作爲一項課程，不能在課室內

一般教育之重要一環。惟無論如何，職業輔導教育乃

的校長最後說：「就業輔導教育獲得有如佛教善德中學

的最佳榜樣。學校首長加以重視，這實在是其他人士

編輯注意：就業教育輔導日開幕儀式之新聞圖片可在政

政府推行大廈互委會計劃  
民政署署長盛讚社區幹事

民政署署長班禮士今日（星期二）下午假港島政府合署東座二樓設茶會，招待港島各民政處社區幹事及互助委員會代表，並於席上宣佈臨時社區幹事的薪酬最近已獲調整，月薪由九百元增至一千二百五十元，工作時間亦由每月一日二十小時改為一百小時，由一九八一年一月一日起生效。

他說，社區幹事於一九七三年開始為民政署服務。當時，政府正推行互助委員會計劃，鼓勵市民參與撲滅罪行及清潔香港運動，呼籲多層大廈住客組織志願團體；互助委員會遂紛紛設立，現已成為港九各區常見的永久組織。一直以來，社區幹事均努力協助各大廈組織互助委員會並設法提高各大廈住客對居住環境問題和公共事務的關注。

他又說，社區幹事勞苦功高，有時侯却未為人知。但政府方面以及民政署對他們的工作極為重視。

西區樓宇停水時間

水務署宣佈：港島西區若干樓宇將於星期四（十五日）晚上十一時至翌日（星期五）上午六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工作。

停水樓宇位於皇后大道西、西邊街、干諾道西及東邊街。

社會署署長程尙文  
參觀職業訓練中心

社會福利署署長程尙文今日（星期二）巡視觀塘職業訓練中心，並且享用一頓由該中心學員烹調的午膳。

他是在繼續一連串訪問志願機構的活動中，亦訪問位於尖沙咀的香港基督教服務處總辦事處，觀塘職業訓練中心為其屬下之機構。

程氏由東九龍福利專員馮家正陪同下，巡視這所職業訓練中心內提供的各種設備，中心現有日夜班學生二千四百多名。

中心主要招收一般有社會需要及經濟有困難之學生的訓練目標不單着重技能方面，還兼顧學生的社交及個人的發展。因此中心內設有社會工作部以協助及指導他們。

程氏在基督教服務處署理總幹事郭乃弘牧師及副總幹事吳水麗陪同下，參觀學員在酒店服務，裁剪、商科、攝影，以及工科等訓練班上課的情形。

稍後，程氏享用由酒店及飲食服務班學員所準備之午餐。

抵達香港基督教服務處總辦事處時，程氏聆聽有關該處所提供的福利服務，包括家庭服務、家務助理及為老人、傷殘人士，及青少年提供的服務。

香港基督教服務處，是世界信義宗社會服務處香港分處及香港基督教協進會服務事工部於一九七五年合併後而成立。

編輯注意：社會福利署署長程尙文巡視觀塘職業訓練

中心之圖片將於今日下午稍後時間發放於拱北行六樓新聞處稿箱內備取。

監獄署長簡能主持  
校隊越野賽頒獎禮

超過四百名男女學生今日（星期二）下午參加由香港學界體育協會在柴灣舉行一九八〇至八一年度港島區校隊越野賽跑，該批學生分別來自港島十七間中學。

監獄署長簡能主持頒發獎品給優勝者。

參賽健兒全部分為四組，其中兩組由歌連臣角懲教所前之小路城道交界處出發，另兩組則由歌連臣角懲教所前之小路出發，然後跑經砵甸乍山之引水道，直至大潭峽女懲教所前之足球場為終點，全程分別長四千米及五千六百米。

方便重建火車橋

沙田顯田水渠路

天曉前封閉時間

沙田顯田水渠路位於九廣鐵路第九號橋處（接近徑口路路口），將於星期四（十五日）至星期六（十七日），每晚十時至翌晨六時暫行封閉，以便鐵路局改建火車橋。

運輸署發言人說，在該路封閉時間內，車輛可改行大埔道，屆時，該處並有交通標誌指導駕車人士。

## 沙田主要官地

### 明日公開拍賣

沙田一幅供酒店或住宅和商業發展的主要官地，將於明日（星期三）公開拍賣。

該用地面積五千平方米，位於城門河岸，屬未來新市鎮中心範圍，新市鎮將於一九八〇年代末期建成。

售價條款規定，如該幅地段用作酒店發展，發展商須於四年內完成價值八千四百萬元之上蓋工程，總樓面面積不得超過四萬七千零八十二平方米，並須闢地供計程車和旅遊巴士停泊。

如該地段用作住宅和商業用途，發展商須完成價值四千二百萬元之上蓋工程，其中包括三層高平台建築物，平台上興建住宅單位，平台內須興建設有最多二千座位的戲院或會堂一間。

新界民政署發言人表示城門河目前正在進行挖濬工程，將來可在該處舉行各種活動，包括扒龍舟競賽在內。他表示河的兩岸將植滿樹木，並改建為城市花園。位於上述地段的建築物，四週環境將會非常優美。

拍賣定於明日上午十一時假藝術中心壽臣劇院舉行。

同日拍賣的其他官地，包括沙田一幅供兩層高住宅發展的地段，大埔市中心一幅限作住宅和商業發展的用地；及兩幅位於西貢對面海的工業地段。

編輯注意：明日（星期三）上午十一時假藝術中心壽臣

劇院舉行公開競投，歡迎派員訪攝。新界民政署新聞組施德靈君將到場協助新聞界採訪。

港廠商製電話傳視機  
榮獲總督優異設計獎

港督麥理浩爵士今日（星期二）晚對一群工商界領袖表示，本港爲了應付當前較爲困難的市場情況，特別重要的是必須繼續在市場上走在經常改變的愛好及潮流之前。

港督在督憲府主持第十二屆「香港總督優異設計獎比賽」頒獎典禮上說，這些困難情況似乎會在本年首兩季持續下去。

港督指出，我們的經濟成就，除其他因素外，主要是由於我們對轉變環境的適應能力比其他競爭者高。

港督說：「爲着在我們的市場上走在經常改變的愛好及潮流之前，我們不單要不斷認真的進行市場研究工作，而且在設計方面投資，及鼓勵有創作天才的人士。此外，當然還需要靈活的生產——這有賴於精密的科技及受過良好訓練與同心協力的勞動力。」

他認爲今年參賽的產品數目增加，實在令人感到非常鼓舞。他說：「這應該是香港工業製品設計委員會的功勞，因爲該會不斷努力提高設計和生產的水準，並使製造商明瞭到，假若香港缺乏這些設計和生產水準，我們的良好聲譽，我們所獲得的出口市場以及我們的繁榮便會消失。」

港督對今年的「總督優異設計獎」——只頒給予具有高水準的產品——由一件揉合了優異設計和先進科技品質的產品獲得，深感欣慰。

港督說，「總督優異設計獎」的產品爲樂德電子（遠東）有限公司出產的「電話傳視機 V D X 1000」，這是第一件在本港設計及製造的同類型產品，它還獲得「華僑日報製造技術最先進產品設計獎」。

其他六件香港產品亦獲嘉賞，接受港督頒贈設計獎。

\*「南華早報最獨出心裁設計獎」：  
獲獎產品為開文珠寶有限公司的「鑽石袋巾」，由譚耀祖先生設計。

\*香港工業總會優異設計獎——電器製品類：  
獲獎產品為藝光實業有限公司的「連續式萬能攪拌器」，由曾帆光先生和蔡國棟先生設計。

\*香港工業總會優異設計獎——傢俬類：  
獲獎產品為廣達實業有限公司的「摺椅」，由蘇敬豪先生設計。

\*香港工業總會優異設計獎——珠寶鐘錶類：  
獲獎產品為萬威電子廠有限公司的「液晶體石英投射跳字鬧鐘」，由馬超明先生和萬威電子廠有限公司設計組所設計。

\*香港工業總會優異設計獎——金屬製品類：  
獲獎產品為中美製造廠有限公司的「手提石油氣爐」，由陳銘江先生設計。

\*專類製品設計優異獎狀：  
獲獎產品為震雄機器廠有限公司的「注射式塑膠機」，由七六·八〇·E S·2」，由震雄機器廠有限公司的設計組設計。

籌備這項一年一度的設計比賽之香港工業總會主席唐翔千，亦在頒獎典禮中致詞。

編輯注意：港督在頒獎典禮中的演詞全文將在今日的新聞公報增刊中刊載。香港工業總會的新聞稿和唐翔千先生的演詞亦放置於新聞處稿箱備取。

新界政務司鍾逸傑主持  
屯門鄧肇堅運動場奠基

編輯注意：

新界政務司鍾逸傑將於星期四（一月十五日）下午三時三十分主持建費六日五十萬元的屯門鄧肇堅運動場奠基典禮。

歡迎派員訪攝。新聞界代表請於當日下午二時在九龍公眾碼頭，與新界民政署新聞組施德靈君會合。屆時將有專車接載新聞界前往屯門。

### 居民乘火車回鄉渡農曆新年 宜提前或稍運動身避免擠迫

九廣鐵路局發言人今日（星期二）勸諭本港居民擬乘搭火車前往中國渡農曆新年者，宜提前動身，或待春節過後始起行。

發言人說，雖然鐵路局會在一月卅一日至二月十一日期間增加火車班次，但今年由於鐵路沿綫進行電氣化，敷設雙軌及其他重要工程關係，因此，對於應付人數遠超去年的火車乘客方面，困難情況仍然有機會出現。

他說：「前往中國的乘客，為本身方便起見，宜提前動身或於較後時間動身，避免在乘客多的日子啓程，使火車乘客人數能夠較為勻稱。」

他又說，鐵路局會在該段期間盡力設法增派火車行走，並增加往羅湖的額外班車。

在農曆新年每日前往羅湖的火車加班情況如下：

一月卅一日及二月一日每日加開四班；二月二日及二月三日每日加開八班；二月四日加開九班；二月五日、二月六日及二月七日每日加開五班；二月八日加開六班、二月九日加開五班；二月十日加開三班及二月十一日加開四班。

葵涌年宵市場攤位開投  
餘下小數攤位明起出租

葵涌區人口不斷增加，因此新界市政署於今年首次為該區市民舉辦農曆年宵市場，一百二十六個攤位於今日舉行公開競投，結果有一百一十四個攤位成交。

葵涌年宵市場將於本月廿九日至二月五日在葵涌遊樂場舉行，共有濕貨攤位九十八個、乾貨攤位二十八個。各攤位於今日在荃灣大會堂演奏廳開投，最高成交價為一百二十元。

新界市政署發言人表示，餘下的十二個攤位，預料亦會全部租出。

該發言人指出有意租用該等攤位者，請於明日（星期三）前往葵涌葵芳街三十一號，盛華大廈四樓，新界市政署辦事處辦理，先到先得。

租用攤位之人士必須年滿廿一歲，並須攜同其本人之身份證及正面照片兩張。

至於新界上水石湖墟遊樂場之年宵攤位合共一百個，將於明日（星期三）在粉嶺游泳池公開競投。

#### 觀塘地區管理委員會會議席上 工務署代表報告拓展工程進度

九龍灣填海工程已大部份完成，現僅餘機場跑道附近海堤後之一小部地區須於本年底始告完成。

工務司署市區拓展處高級城市設計師（東北九龍）趙達來，今日在觀塘地區管理委員會之第十屆會議席上作上述透露。

趙氏向觀塘地區管理委員會委員簡述該區發展時說，該區的主要幹綫將是兩條行經該區之主要交通路綫，即機場隧道通路及俾業街之延展路綫。

計劃之發展設施將包括巴士及公共小型巴士總站、警署、分區消防局、多層停車場四座、診所及救護車站等。

此外，亦將有中小學校、超級市場、百貨公司、市場、餐廳等。

在提及住宅樓宇發展方面，趙氏說，德福花園在一九八二年中落成時，將可為二萬五千人提供居所，而香港房屋協會之啓業區（前稱為啓德區）在一九八二年底或一九八三年初完竣時，將可容二萬人居住。

趙氏指出，根據九龍灣發展計劃，將來該區可提供很多就業機會，估計會有工人十四萬人。

他說，該區亦會有熟食攤檔，為工人提供飲食便利。

該地區管理委員會係假地下鐵路公司九龍灣行政大樓的演講室舉行今屆會議。

該地區委會主席民政專員徐均平在會上歡迎新會員聶錦勳博士。聶博士為工務司署市區拓展處（東北九龍）處長，將負責監管及聯繫該區一切發展計劃。

該地區委會於一年前成立，成員包括政府代表，以便致力確定為促進區內居民利益及改善區內情況所需的一切措施。

觀塘地區管理委員會成員稍後前往德福花園參觀該座私人房屋情況。



# 新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九八一年一月十三日

星期二

## 香港總督優異設計獎

港督麥理浩爵士今日(星期二)在總督府主持第十二屆「香港總督優異設計獎比賽」頒獎典禮並致詞。

港督麥理浩爵士致詞全文如下：

「唐翔千先生，各位嘉賓：

歡迎各位再次駕臨出席優異設計獎頒獎典禮。

這些設計獎，唯有在有關產品在設計和品質兩方面代表着重大的進步時，才會頒發。它不是一項純粹不問水準僅求成績最佳而發給獎品的比賽。雖然今年參賽設計均水準很高，但評判委員在其中選出了一項值得獲得總督優異設計獎的產品。

今年參賽的產品數目增加，實在令人感到非常鼓舞。這應該是香港工業製品設計委員會的功勞，因為該會不斷努力提高設計和生產的水準，並使製造商明瞭到，假若香港缺乏這些設計和生產水準，我們的良好聲譽，我們所獲得的出口市場以及我們的繁榮便會消失。

我們的經濟成就，除其他因素外，主要是由於我們對轉變環境的適應能力比其他競爭者高。爲着在我們的市場上走在經常改變的愛好及潮流之前，我們不單要不斷認真的進行市場研究工作，而且在設計方面投資，及鼓勵有創作天才的人士。此外，當然還需要靈活的生產。

這有賴於精密的科技及受過良好訓練與同心協力的勞動力。在這方面，香港經常能夠比其他地區優勝。特別重要的的是我們應該在處於當前較為困難的市場情況之際繼續努力不懈，這些困難情況，似乎會在本年首兩季持續下去。

今年的「總督優異設計獎」由一件揉合了優異設計和先進科技品質的產品獲得，本人感到欣慰，這是第一件在本港設計及製造的同類型產品，它還獲得「華僑日報製造技術最先進產品設計獎」。本人深感榮幸宣佈，獲得香港總督優異設計獎的產品為樂德電子（遠東）有限公司出產的「電話傳視機 V D X - 1000」。本人謹祝該公司業務蒸蒸日上。

各位嘉賓，本人很高興邀請樂德電子（遠東）有限公司代表前來領獎。